

ASSOCIATION FOR HISPANIC CLASSICAL THEATER, INC.

P.O. Box 28226, Tempe, Arizona 85285-8226

AHCT Newsletter December 1998

ICT Colleague:

Very cordial season's greetings from the Officers and Board of AHCT. This year's events have included a very good annual conference in El Paso, continued growth of both the electronic library and the Everett Hessel Endowment, as well as other items noted below. The year also saw the passing of two very well respected and well liked comediantes: Fothergill-Payne and Jack Parker. Memorial notes for both appear in this issue. This issue includes information on AHCT's Annual Spanish Golden Age Theater Symposium in El Paso, Texas, in March 1999, a tentative program for the Chamizal Drama Festival, and a letter from President Don Fothergill-Payne offering opportunities for donations to AHCT. Please remember to use the mailing label on this newsletter for your dues status. Information on dues and membership renewal appears at the end of the letter.

ICT Annual Spanish Golden Age Theater Symposium, El Paso, March 4-6. As previously announced, this year's conference is dedicated to the memory of comedia scholar and long-time AHCT member and friend, Louise Fothergill-Payne. Program highlights include a presentation from Dakin Matthews and the Antaeus Company, with a presentation titled, "Translating and Performing Golden Age Comedies in 20th-Century America, Part II." Dale Wasserman, author of Man of La Mancha and other world-class stage productions, has also generously agreed to present a plenary session. In addition, Professor Ricardo Saez of the University of Rennes, will speak on "La scène comme support du politique et du social chez Lope de Vega" (to be given in Spanish). Professor Saez's presentation is co-sponsored by the University Press of the South. To date, the program also includes some 40 scholarly papers by AHCT members. Watch for the next version of the program on the Comediantes Bulletin Board in mid-February.

Important note to AHCT comedia translators: As an added feature to this year's conference, Dakin Matthews has agreed to review original comedia translations by AHCT members for possible readings by Antaeus. Members who have translations and would like them considered should contact Susan Paun de García (susan.paun@denison.edu), chair of the Translation Committee.

Note to Board Members: The Annual Meeting of the AHCT Board

ty) or \$55 (students), to: Prof. Anita Stoll, Second Vice-President
Cleveland Heights, Ohio 44118 by February 15, 1999. (There will be an
his date.) Registration covers conference attendance, the AHCT
to Chamizal for theatrical performances, and refreshments in our
ference participants are also asked to join AHCT; membership fees
f this newsletter. Please make checks payable to AHCT and indicate in
check whether payment is for dues, conference registration, or both.

r Festival, March 1999:

r de Arte Dramático RESAD, Madrid. Obligados y ofendidos y
rancisco de Rojas Zorrilla.

boa. O velho da horta, by Gil Vicente. Prologue and poetic text by
uguese).

dad de Murcia, Spain. El encanto sin encanto, by Calderón de la

Life is a Dream (La vida es sueño), by Calderón de la Barca. (In

ty. The Walls Have Ears (Las paredes oyen), by Juan Ruiz de

inoamericano, Caracas. Los enredos de una casa, by Sor Juana Inés

atinoamericano, Caracas. El astrólogo fingido, Calderón de la Barca.

Isaac Benabu, Hebrew University, Jerusalem, and Mario Sánchez,
ante, Miami, Florida.

mittee: The Program for Cultural Cooperation between the Spanish
and US. Universities has awarded a grant of \$5000 to AHCT to
Golden Age comedias in English (this includes the promotion of new

nances that the Walker M. Reid Award, in the amount to \$2000, will go
on of Alarcón's "The Walls Have Ears," which will be staged at the

ions and Library (from Vern Williamsen): The Bulletin Board

Messages sent to <comedia@listserv.ccit.arizona.edu> are posted for
l replies to that message. All messages are filed in the "log" of the
searched via the COMEDIA homepage

ish/comedia/> and the link to the "log of these discussions." This is
es sent to the system have been properly distributed, since the sender
own mailbox. To answer a message privately, please do not use the
directly to the person who posted the original message.

try now contains over 175 texts (comedias, autos, entremeses, etc.) and
on is limited only by the time it takes to enter and code

files containing texts that they have prepared in word-processed form.
If you would like to contribute a text, please contact Vern

en (amyw@u.arizona.edu) or Eliana Rivero (eliana@u.arizona.edu)
. of Spanish and Portuguese/ Tucson, AZ 85721).
rence of the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry is to
nia, Davis October 28-30, 1999. One-page abstracts on any topic in
r or Colonial poetry are invited, as well as proposals for special
due by March 1, 1999. Inquiries and submissions to: Prof. Adrienne
sics, One Shields Avenue, University of California, Davis, Davis, CA
edu, FAX: (530) 752-2184.

ayne was born in Loren, Holland on June 7, 1933 and died on March
ncer. Louise was a dear friend of AHCT and served two terms on our
ipated as a discussant at the Mesa Redonda at the Chamizal Siglo de
long and distinguished career as a comedia scholar. Among her books
entales anteriores a Calderón (1977) and Seneca and Celestina (1988)
ssociation of Hispanists' prize for best book written in their respective
s, there are two volumes of essays titled Parallel Lives and Prologue to
and, Peter, comparing the English and Spanish Renaissance theater.
y her colleagues at AHCT as a fine scholar and a worthy friend--Don

nories of Jack Parker. During his long career as professor and mentor,
s of the comedia established the basis for our ongoing endeavors. Not
o an exemplary teacher. While in Toronto I was fortunate to have the
l reader himself, he often assigned over ten plays for a single class
ks was so inspiring that his students never complained. Instead, we
onal comedias we couldn't wait to read. Over the years, he remained
he AHCT conference whenever possible. I know we will all miss his
quick mind.--Amy Williamsen, AHCT Board.

mailing label on the Newsletter will verify your dues status. The date
e period for which membership has been paid (e.g., 3/99 = dues paid
ur membership current and to help us keep our records accurate, please
r changes in your address and affiliation to Anita Stoll (address below).
ee to pay for more than one year ahead.

nbbership @ \$20 annually [\$5 to be applied to the Everett W. Hesse Memorial
rship (Retired Members/Students) @ \$10 annually; C) **Patron**
privilege of requesting the loan of one video from our archives without charge; D)
y with the privilege of requesting the loan of two videos from our archives without
participate in the annual meeting of the Board; E) **Institutional Membership** @
above; and F) **Sustaining Membership** @ 500.00, payable one time only, with
wo videos from our archives annually without charge and the invitation to attend and
board.

. Stoll, Second Vice-President AHCT, 2081 Lamberton Road,
astoll@fire.scifac.csuohio.edu>). (Checks to: Association for Hispanic

ASSOCIATION FOR HISPANIC CLASSICAL THEATER, INC.

P.O. Box 28226, Tempe, Arizona 85285-8226

December 20, 1998

league:

approach 1999, AHCT celebrates its fifteenth anniversary of its founding. Association continues to fulfill its charter by promoting and fostering education for Spain's classical drama in production.

We are all proud of the growth and success of AHCT since its inception in 1983. We have one of the largest collections of Golden Age dramas on video in the world. Our Web page and electronic bulletin board is alive and well, as evidenced by the dynamic exchange recently concerning a production of *Lope de Vega's* *Los Fuerrones*. The Golden Age Drama symposium in El Paso each March provides a venue to both emerging and established scholars to come together and discuss the state of the field, at the same time, presenting them an opportunity to watch live performances at the Chamizal. Committee 2000 is already making plans for a conference in Spain, which may also take us to Portugal. In addition, at the next meeting, the Board will consider a proposal to bring together actors, translators and other dramaturges in a week-long Institute to explore the production of the comedia in English translation.

To carry out our activities, I am asking once again for your financial support. Early in its inception, AHCT counted on monies from two sources, the Ann Armstrong Foundation and the Ruth Parr McWhorter Foundation. Of the \$5,000 just awarded to AHCT, to date over \$50,000 has been received from the Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Education and United States' Universities. Almost all of this money has gone to supporting Golden Age plays in English translation on campuses and bringing them to the Chamizal. The Everett W. Hesse Foundation has increased to \$10,000 this past year, and the interest we have earned from the principle has allowed us to finance our projects, such as bringing guest speakers to the Association and purchasing audio and video equipment. In order to more securely store our video tapes in the library, one of our most immediate needs is their conversion to CD-ROM format. This will be an expensive project.

We ask you to be generous in your gift to the Association. Those who wish to establish a foundation in their own name may do so by contributing an initial amount of money. AHCT also accepts wills and bequests. Since we are chartered as a non-profit organization, all contributions and gifts are tax deductible.